



# Internet-based collaborative work groups to foster teacher reflexivity in a joint, international, pre-service language teacher education program

Prof. Dr. Dagmar ABENDROTH-TIMMER

University of Siegen, Germany

Dr. Jose AGUILAR

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Diltec, France

Oslo, June 2016

# CONFORME

## Project rationale



(cognitions, education, mediations)

Emotions and cognition scaffold all human actions (Damasio, 2006)

Pre-service language teachers' education in France = knowledge acquisition > personal/professional development (Abendroth-Timmer & Aguilar, 2014; Aguilar, 2013)

Pre-service language teachers (PLT) => emotions about/in/for language teaching & learning

PLTs' emotions <=> learners' emotions <=> affordances (Swain, 2013)

PLTs' emotional (self-)analysis as education (Macazaga López et al., 2013)

# CONFORME

## Project set up



54 international, applied linguistics masters students in Paris 3 (n1= 43) and Siegen (n2= 11)

Phases #1 to #4: pre-interviews & tasks design (#1), tasks implementation (#2-#3), data collection & analysis (#4)

Hybrid environment (web 2.0 tools + classroom-based)

French as lingua franca, 4-5 students groups

### Tasks:

- (1) Collaborative writing of two synthesis:
  - 1) What is the ideal learner in your opinion?
  - 2) Did you experience teachers that you can think of in a positive or rather negative manner? Why? What was special about them?
- (2) Composition of an analysis grid for classroom observation
- (3) (individual) composition of a reflective report



**CONFORME : pré-questionnaire**

Vous participez à une formation de 301 personnes par vos collègues de Sargès et la Direction Académique. Cette formation a pour but de vous aider à réfléchir sur votre pratique et la formation des enseignants en langue. Nous nous attendons de recevoir vos questions, remarques, vœux et suggestions concernant ce questionnaire. Ce questionnaire doit être rempli de manière personnelle. Merci de votre participation.

**Objet :**

Merci de renseigner votre nom et prénom \*

Quelle est votre adresse électronique ?

Je suis le formateur en \*

France  
 Allemagne

**"Avec quel type d'apprenant(s) aimeriez-vous travailler ?"**

L'idée de l'apprenant idéal a sans aucun doute traversé l'esprit de tout professeur qui se destine à l'enseignement. Dans ce domaine, la prise en compte du public est une chose fondamentale. Il est donc normal, pour le futur enseignant qui se projette professionnellement dans sa future salle de classe, de s'imaginer faire cours à des apprenants qui seraient idéaux, qui seraient ceux qu'il apprendrait et qui comprendraient le mieux. La motivation naturelle des apprenants, qu'elle soit intrinsèque ou extrinsèque est tout ce dont peut rêver un professeur. Cependant, même s'il y a bien souvent des élèves motivés dans une classe, ce n'est généralement pas le cas de tous. Comment faire d'ailleurs la situation ? Comment gérer ses réussites et celles des apprenants ? En quoi consiste-t-il l'échec, le problème des échecs, et trouve des solutions. Le tout premier apprenant idéal auquel pense généralement les professeurs n'est pas celui qui ne connaît la tâche plus facile ? Sans Pierre Corneille au bout d'un pas dans Le Cid qu'y a-t-il à vaincre sans peur et sans reproche ? Les notes ne chicaneront pas à l'élève ce qui est un apprenant idéal pour nous, mais plutôt comment faire d'un apprenant un "apprenant idéal", et ainsi se débarrasser sans peine de ce qui serait un professeur idéal à l'origine associée avec des apprenants qui n'ont rien de la sorte. Pour répondre à ces différents question, nous nous sommes basés sur plusieurs critères d'analyse différents ainsi que sur nos réflexions, en prenant en compte notamment l'aspect affectif dans l'enseignement, les émotions et la motivation.

**RAPPORT REFLEXIF**

**APPORTS DE LA THEORIE CONCERNANT LE DEVELOPPEMENT DES COMPETENCES PROFESSIONNELLES**

Dans le cadre de ce cours, durant les différentes recherches effectuées, j'ai pu comprendre en profondeur le rôle primordial joué par l'enseignant dans une classe de langue. J'ai pu réaliser que pour faciliter l'apprentissage d'une langue, l'enseignant tient entre ses mains différentes clés pour la réussite de l'apprenant. Le but de l'enseignant étant d'arriver à transmettre des connaissances en allant savoir-faire et savoir-être.

Afin de développer ce premier point, je suis revenue sur différents travaux que j'ai pu élaborer avec mon groupe. Lors de la première séance il s'agissait de répondre à la question : "Avec quel(s) apprenant(s) aimeriez-vous travailler ?" Ci-dessous est la première réponse que j'ai pu formuler.

#1

...

#3

#4

...

INTERACTIONS	OU	NON
<ul style="list-style-type: none"> <li>Suscite des interactions verbales avec un apprenant</li> <li>Suscite des interactions verbales avec la classe entière</li> <li>Encourage des interactions horizontales</li> <li>Stimule tous les apprenants</li> <li>Questionne les apprenants sur des aspects de leur vie personnelle</li> <li>Évite les remarques/questions embarrassantes</li> <li>Pose des questions complexes</li> </ul>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilise des mouvements faciaux (sourire, mimiques, postures)</li> <li>Utilise des gestes corporels</li> </ul>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**INTERACTION**

	gestion de la p							
	voix	forte	juste	faible	lent	normal	rapide	simplifié
L'enseignant parle avec un(e) :								
quand :								
il salue les apprenants								
il pose des questions d'ordre général								
il introduit les activités								
il donne une consigne								
il conclut les activités								
il conclut le cours								
L'enseignant parle avec un(e) :								
quand :								
il interpelle/rejoint un apprenant								
il pose une question à titre nominatif								
il répond aux questions								
L'enseignant parle avec un(e) :								
quand :								
il fait des corrections								



# Theoretical basis



You need to act differently (in a new manner):  
“Development task” requires a reflective dimension:

Transformation or maintenance of opinions and knowledge on the basis of “Experiences of contingency or contradiction.”  
(Hericks, 2008: 64-66)

Function of emotion is:  
“to evaluate perceived changes in the environment for their significance to the subject's concerns and to motivate adaptive responding to the situation.” (Salmela, 2014: 3)

*Reflex* – description of the “objects of experience”

*Refle-ct-ion* – Self-reference as well as interaction with the “object of perception and cognition”

*Refle-x-ive approach* – Analysis of the context of your own cognitive processes (Müller, 2010)

# Research questions & methods



Which dimensions of reflexivity are initiated by the interlocking of theoretical knowledge and practical experience?

Are there any emotions involved?

Theory-driven analysis of seven reflective reports in MAXQDA (exemplarily)

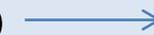
Inter-rater reliability: coding by two raters (coders)

Project experience → theoretical reflexivity →  
positive rating → prospective professional acting

“The fact that we have worked in a different way to what we are used to has allowed me to consider the advantages of using ICT. It has also helped me understand its limits. I will use all of this as a benchmark for the implementation of future teaching units based on these tools.” (John, RB 15)



Practical experiences through the project



Theoretical reflection



Projected professional competence

# Project task related to practice → changed view on one's own professional "acting competence"

"As regards practical skills, the design of the observation grid has helped me a lot because I intend to improve it in the upcoming sessions of CONFORME as well as to use it during my internship in order to analyse the teaching practice of the pre-service teachers. The critical perspective that I have developed and reinforced as a participant in CONFORME will help me have an opinion about the pre-service teachers' practice." (Léo, RB 34)

→ The view on one's own professional „acting competence“ has changed due to CONFORME

→ Positive assessment

→ Change of estimated professional „acting competence“ due to CONFORME

Practical experiences in the project + theory →  
prospective own professional “acting competence”

“The theoretical materials and the methodological reflexes that have been made available within this working frame have made us aware of the challenges of working at a distance. As we have had to meet some difficulties, we have had to think about how we organize and implement strategies that we can use again when we take charge of a class.” (Zoé, RB)

→ Dealing with theory

→ dealing with the work in the project

→ Projected professional „acting competence“

# Theory → Learning experiences → Theoretical insights

“The theory helps confirm our previous impressions and that is how the theory may come in handy. Without the light shed by the theory, I may not have been able to take into account today the emotional factors that influenced my past learning experience, namely as a language learner.”  
(Tom, RB, 8)

→ Dealing with theory

→ Former learning experience

→ Refle-x-ive approach

# Reflexive task → Practical and theoretical insights

“This reflexive report was an opportunity to sum up and translate into words my feelings related to the project. Thanks to the report I realized how much theoretical and practical knowledge I have acquired in the field of teaching [...]” (Léo, RB 36)

→ Estimation of one's own emotions through a reflective task

→ Refle-x-ive approach

→ Importance of theory and practical relevance

D  
E  
V  
E  
L  
O  
P  
M  
E  
N  
T

S  
U  
B  
J  
E  
C  
T

# Refle-x-ive approach

Projection of professional  
"acting competence"

Theoretical insights

Theoretical discussion  
(CONFORME)

Practical  
experiences  
(CONFORME)

Former teaching  
experience

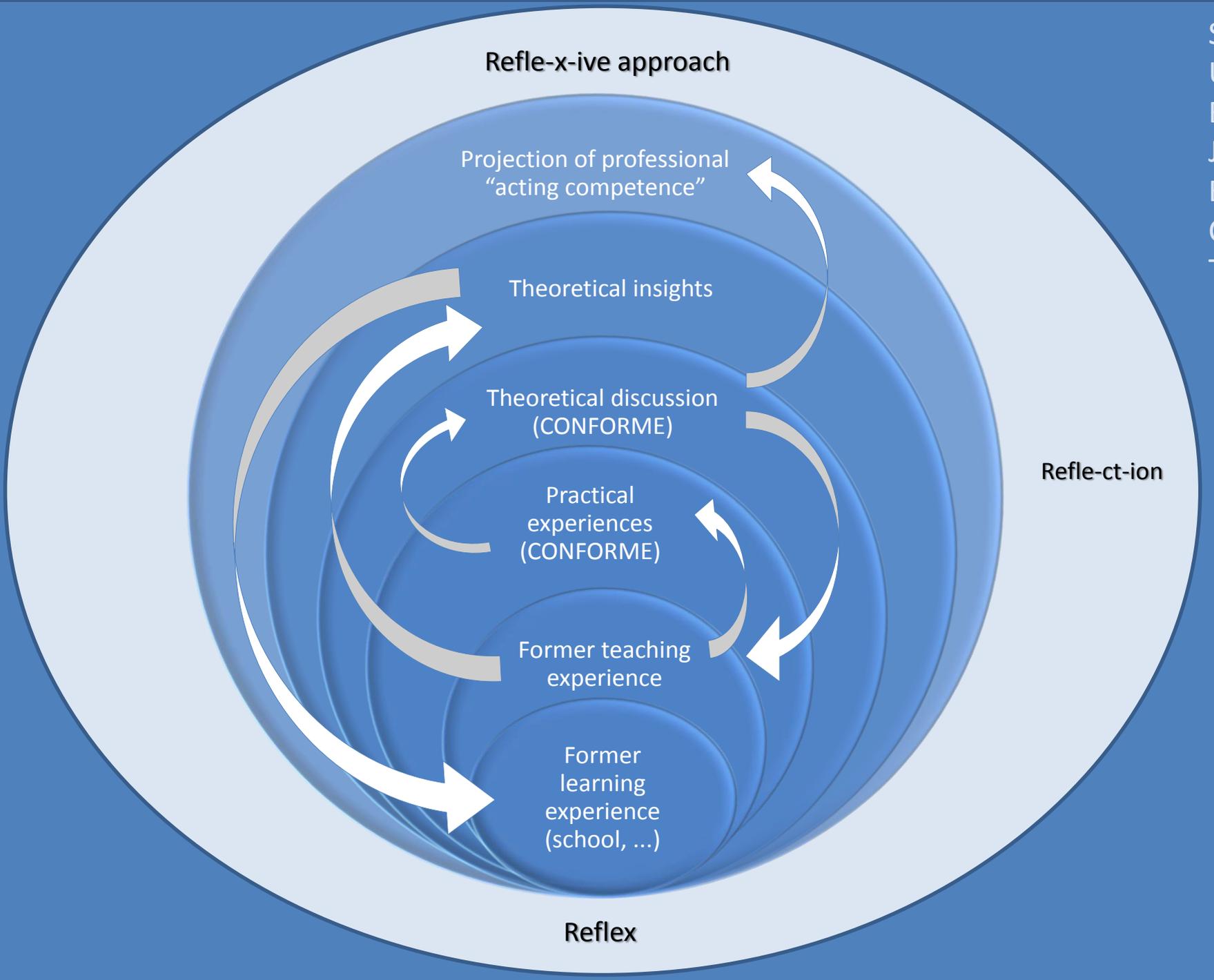
Former  
learning  
experience  
(school, ...)

Refle-ct-ion

Reflex

P  
E  
E  
R  
S

T  
A  
S  
K





# Limits and findings

## Limits

- No actual form of PSLTs' classroom-based observation
- One may wonder about

## Findings

- Reflexivity depends on the kind of interaction and contexts
- Only a vague concept of the actual performative behaviour with regard to the future role as teachers
- Recognizable individual forms with regard to the interrelationship of theory and praxis
- Reflexivity depends on the formulation of the task (specifics of written "insight-description")

# References



- ABENDROTH-TIMMER, D. & AGUILAR RÍO, J. I. (2014). « Accompagner la formation de futurs enseignants de langue en tandem interculturel médiatisé: la sensibilisation aux fonctions du tutorat ». In D. A.-T. & E.-M. H. (dir.). *Plurilingualism and Multiliteracies: International Research on Identity Construction in Language Education*. Frankfurt et Main : Peter Lang. pp. 303–16.
- ABENDROTH-TIMMER, D. (2011): Reflexive Lehrerbildung: Konzepte und Perspektiven für den Einsatz von Unterrichtssimulation und Videographie. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 18, pp. 3-41.
- AGUILAR RÍO, J. I. (2013). « L'enseignement d'une langue comme pratique émotionnelle : caractérisation d'une performance, ébauche d'une compétence ». *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues* n° 48. pp. 137–56.
- DAMASIO, A. R. (2006). *L'erreur de Descartes: La raison des émotions*. Odile Jacob.
- ESTEVE, O. (2013): Entre la práctica y la teoría. Comprender para actuar. *Ikastaria* 19, pp. 13-36.
- HERICKS, U. (2008): Bildungsgangforschung und die Professionalisierung des Lehrerberufs – Perspektiven für die Allgemeine Didaktik. *Zeitschrift für Erziehungswissenschaft*, 10 (9), pp. 61-75.
- MÄLKKI, K. (2012): What does it take to reflect? Mezirow's theory of transformative learning revisited. *Lifelong Learning in Europe*. 17 (11), pp. 44-53.
- MÜLLER, S. (2010): Reflex, Reflektion und Reflexion. Dimensionen von Reflexivität in der Lehramtsausbildung. In: Liebsch, Katharina (eds.): *Reflexion und Intervention. Zur Theorie und Praxis schulpraktischer Studien*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, pp. 27-52.
- SALMELA, M. (2014): *True Emotions*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- SWAIN, M. (2013). « The inseparability of cognition and emotion in second language learning ». *Language Teaching* n° 46(2). pp. 195–207.

P3. caugier  
(conforme)

A  
fait o

**MERCI !**  
**TAKK !**  
**DANKE !**